



**Dodatok č. 1**  
**k zmluve uzavretej podľa § 269 ods. 2 a násl. Zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov – Obchodný zákonník**

Číslo u objednávateľa: ZML-3-20/2004-350

Číslo u poskytovateľa: 5/2004

**Uzavretý medzi zmluvnými stranami:**

**OBJEDNÁVATEĽ:**  
Štatistický úrad Slovenskej republiky  
Miletičova 3,824 67 Bratislava 26  
Zastúpený: **RNDr. Petrom Machom, predsedom**  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu 7000072444/8180  
IČO: 00166197

(ďalej iba „objednávateľ“)

a

**POSKYTOVATEĽ:**  
**Radúz Volovár – DEAL**  
Považanova 4, 841 02 Bratislava  
IČO: 35270055, IČ DPH: SK1020145225  
Zapísaný na Obvodnom úrade v Bratislave, Staromestská 6, 841 40  
odbor živnostenského podnikania, číslo: 104-17601  
živnostenský list: 1998/10654/00002 - právoplatnosť od 11.05.1998  
vydaný OÚ Bratislava 4 - Karloveská 2  
a  
živnostenský list: 1998/06162/00002 - právoplatnosť od 14.09.1998  
vydaný OÚ Bratislava 4 - Karloveská 2

(ďalej iba „poskytovateľ“)

Dodatok č. 1 je vypracovaný v súlade s bodom 1 čl. VII zmluvy.

Dodatkom sa menia a dopĺňajú nasledujúce ustanovenia zmluvy:

## ČLÁNOK I PREDMET ZMLUVY

Predmet zmluvy sa dopĺňa o prílohu č. 4.

## ČLÁNOK II TERMÍN A MIESTO PLNENIA ZMLUVY

Bod 1 článku sa dopĺňa o text:

Čiastkové termíny plnenia zmluvy sa dopĺňajú o termíny uvedené v prílohe č. 4.

## ČLÁNOK IV CENA

Bod 2 článku sa dopĺňa o text:


Zmluvná cena sa zvyšuje o 810 000.-Sk bez DPH (963 900.- Sk s DPH). Kalkulácia ceny je uvedená v prílohe č. 4.

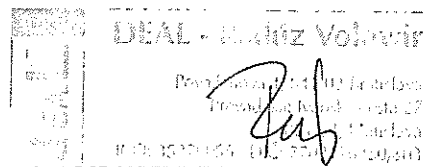
## ČLÁNOK VII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok sa dopĺňa o body:

5. Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu.
6. Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia.
7. Dodatok č. 1 je vyhotovený v piatich rovnopisoch, z ktorých tri obdrží objednávateľ a dva poskytovateľ.

V Bratislave dňa: 29.11.2004

  
.....  
za objednávateľa:



.....  
za poskytovateľa:

**Špecifikácia, kalkulácia a termíny plnenia predmetu zmluvy podľa dodatku č.1**

	Počet v ks	cena/jednotku v Sk	Prenájom v Sk	Drobný výdaj v Sk	SPOLU v Sk bez DPH
<b>1. Zabezpečenie pracovného stretnutia s vybranými najdôležitejšími spravod. jednotkami s vedením ŠÚ SR</b>					
Vypracovanie pozvánky na stretnutie, zabezpečenie tlače	300	30			9 000
Oboslania SJ pozvánkami podľa určeného zoznamu	300	25			7 500
Zabezpečenie občerstvenia, obedu, prenájom miestnosti pre cca 185 účastníkov	185	910	20 000	4 400	192 750
<b>Termín zabezpečenia stretnutia: do 20. januára 2005</b>					
<b>2. Zabezpečenie prekladov a revízie prekladaných textov uvedených na www stránke ŠÚ SR k systému INTRASTAT-SK, ktoré sa stanú súčasťou www stránky a budú k dispozícii zahraničným dovozcom/vývozcom</b>					
Predpokladaný počet strán odborného textu	100	500			50 000
<b>Termín zabezpečenia prekladov do 20. februára 2005</b>					
<b>Termín zabezpečenia revízie prekladov do 1. marca 2005</b>					
<b>3. Predmety pre významné SJ</b>					
Pracovný diár EXTRA	200	180			36 000
Darček. súprava nôž na listy+prívesok s gravírovaním	200	380			76 000
Prívesok s modrou LED baterkou	200	96			19 200
Fľaša s matným strieborným povrchom	200	200			40 000
<b>Termín zabezpečenia predmetov: do 27. januára 2005</b>					
4. Telefón s nahrávaním	3	10 000			30 000
5. Zošívачky na zošívanie hrubších materiálov	6	2 000			12 000
6. Zošívачky klasické	20	200			4 000
7. Spray a handrička na obrazovku PC	200	120			24 000
8. Fotogranická orezávačka	1	2 700			2 700
9. Rezacie pravítko	1	300			300
10. Nosič telefónu	15	1 800			27 000
11. Korkové tabule (cca. 70cmx50cm)	22	400			8 800
12. Tonery pre multifunkčnú tlačiareň HP Laser Jet 3380 (C7115X)	35	2 850			99 750
13. Tonery pre tlačiareň HP 450 (Combo pack HP 56/57)	25	2 000			50 000
14. Toner pre tlačiareň veľkú (multifunkčné zariadenie na 4. Posch.)	2	13 000			26 000
15. Tonery pre tlačiareň HP 1300 - Q2613x	20	2 300			46 000
16. Novoročenky (bez tlače roku)	400	23			9 200
17. Veža na uschovávanie 20 CD	25	400			10 000
18. Taška na prenos CD	3	280			840
19. Krúžkový zakladač	300	10			3 000
20. Jednoduchý nylonový batoň tmavomodrý s potlačou "INTRASTAT-SK"	250	65			16 250
21. Korečný strojček	100	35			3 500
22. Špendlíky na korkovú tabuľu	20	200			4 000
23. Kancelársky odkladač TRANSIT JET PLUS	20	100			2 000
<b>Termín zabezpečenia predmetov: do 20. februára 2005</b>					
<b>SPOLU bez DPH</b>					<b>809 790</b>
<b>SPOLU s DPH</b>					<b>963 650</b>

MINISTERSTVO FINANCIÍ SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
MINISTRY OF FINANCE OF THE SLOVAK REPUBLIC  
Centrálne finančná a kontrakčná jednotka

Silvia Czuczorová  
riaditeľka

STATISTICKÝ ÚRAD  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
Dok. 20-01-2004  
Central Finance & Contracting Unit  
Predch. č.

SKL-0097/2

Bratislava, 23. novembra 2004  
Číslo: 15052/2004/DH

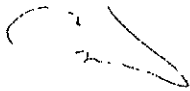
Imp: Hinkel A  
CC: Berta Berta  
S. H. Czuczorová

Vážený pán podpredseda,

v nadväznosti na Vaše listy zo dňa 5. a 9. :  
zabezpečenia prostriedkov v rámci spolufinanco  
„Information campaign“ pre systém INTRASTAT  
prostriedky vo výške 20 250 € (810 000 SKK)  
a 190 000 € pre „Dátové analýzy“ sú v dostatočn  
NF.

bra 2004 v ktorých nás žiadate o potvrdenie  
pre projekt 5821905-09 (2002/000-610.09)  
Vám týmto potvrdzujeme, že požadované  
ancovanie dodatku k informačnej kampani  
ke zabezpečené v kapitole VPS a na účtoch

S pozdravom,



Vážený pán  
Benjamin Berta

podpredseda Štatistického úradu  
Miletičova 3  
824 67 Bratislava

Štefanovičova 5  
817 82 Bratislava  
Slovak Republic

Tel: +421-2-59 58 2550, 5958 2545  
Fax: +421-2-5958 2559  
E-mail: cfcu@mfsr.sk